N°. 73.

JOURNAL DU DÉPARTEMENT DES BOUCHES DU RHIN.

SAMEDI, le 12 Septembre.

EMPIRE FRANÇAIS.

A R R Ê T É.

Le préfet du département des Bouches du Rhin, baron de l'empire, chevalier de la légion d'honneur.

Vu la lettre de Mr. le directeur-général de la conscription, en date du 1er de ce mois;

Considérant qu'il est urgent de préparer dans le plus bref délai tout ce qui est nécessaire pour les opérations du tirage au sort des conscrits de 1811.

Considérant qu'il est également d'une haute importance d'assurer par tous les moyens possibles, l'exactitude des listes destinées à servir pour le tirage, et d'empêcher qu'aucun individu qui par son âge apartient à la classe de 1811, ne soit omis sur les listes de cette classe;

Considérant que la défectuosité des registres de l'état civil dont les maires font usage pour completter leurs listes, pourrait donner lieu à des omissions qu'il est de l'intérêt des conscrits comme du devoir de l'administration d'empêcher;

A R R Ê T E:

Art. 1.er Tous les individus nés pendant le courant de l'année 1791, et qui par conséquent appartiennent à la classe de conscription de 1811, seront tenus de se présenter devant le maire de leur domicile de droit, avant le 20 septembre présent mois pour tout délai, à l'effet de se faire inscrire sur la liste des conscrits de leur classe.

Art. 2. Les maires inscriront sur le journal dont les imprimés leur seront envoyés avec le présent arrêté, les déclarations qui leur seront faites par les conscrits, de leurs noms, prénoms, profession ou qualité et domicile, et des noms, prénoms, et profession de leurs pères et mères, ou à défaut de parens, ceux de leurs tuteurs.

Art. 3. Ils recévront également les déclarations des conscrits des classes antérieures qui n'auraient point concouru dans la levée à laquelle ils apartiennent par leur âge.

Art. 4. Les déclarations dont il est fait mention dans les articles 2 et 3 ci-dessus, seront inscrites par les maires sur leur journal par ordre de numéros, et à mesure que les conscrits se présenteront devant eux à cet effet.

Art. 5. Le 20 septembre, les maires procéderont à la rectification de leur journal. Dans ce travail, ils s'aideront des registres de l'état civil, du tableau de population, du registre des passeports, et de tous les renseignemens qu'ils auront pu se procurer sur les conscrits susceptibles de faire partie de la classe. Ils porteront sur leur journal tous les individus qu'ils découvriront par cette voie, et qui ne se seront pas fait inscrire.

Art. 6. Comme dans la plupart des communes de ce département, il n'existe dans les mairies aucun registre de l'état civil à l'égard des individus du culte hébraïque, les maires, indépendamment de l'obligation qui leur est imposée par l'article précédent d'inscrite sur leur journal indistinctement tous les individus qui seraient portés sur le tableau de population comme nés en 1791, inscriront en-outre sur ce même journal tous les individus du culte judaïque sur la naissance desquels ils n'auraient aucuns renseignemens certains, mais dont l'âge apparent semblerait être de 21 ans.

Art. 7. Les individus du culte hébraïque inscrits sur le journal des maires, qui justifieraient par preu-

ZATURDAG, den 12 September.

FRANSCH KEIZERRIJK.

A R R Ê T É.

De prefekt van het departement der Bouches du Rhin, rijksbaron, ridder van het legioen van eer.

Gezien den brief van mijn heer den directeur-generaal der Conscriptie, in dato den 1ſten dezer maand.

Overwegende dat het onverwijld noodzakelijk is, om met den meesten ſpoed alles gereed te maken wat noodig is voor de werkzaamheden der loting voor de Conscrits van de klaſſe van 1811.

Overwegende dat het niet minder van gewigt is, door alle mogelijke middelen de naauwkeurigheid der Lijsten, die beſtemd zijn voor de trekking, te verzekeren en voor te komen dat geen individu, die door zijn ouderdom behoort tot de klaſſe van 1811 worde overgeſlagen op de lijsten van deze klasse.

Overwegende dat de gebrekkigheid der Registers van den civielen ſtaat welke de Maires gebruiken om hunne lijsten voltallig te maken aanleiding geven konde tot uitlating, hetwelk even zo zeer het belang der Conscrits, als de pligt der Adminiſtratie is, om tegen te gaan.

A R R E S T E E R T:

Art. 1. Alle de individus, geboren in den loop van het jaar 1791, en die gevolglijk behooren tot de klaſſe der Conscriptie van 1811, zullen gehouden zijn, zich bij de Maires van hunne geregte woonplaats aan te melden uiterlijk voor den 20ſten September aanſtaande, ten einde zich te laten inſchrijven op de lijst der Conscrits van hunne klaſſe.

Art. 2. De Maires zullen op het Journaal, waarvan de gedrukte Modellen hun toegezonden zullen worden benevens het tegenswoordig Arrêté, de verklaringen inſchrijven die hun van de Conscrits gedaan zullen zijn, van hunne namen, voornamen, handtering of hoedanigheid en woonplaats, als ook de naam, voornaam, handtering van hun vader en moeder, of bij manquement van ouders, die van hunne voogden.

Art. 3. Zij zullen gelijkelijk de aangiften der Conscrits van de vorige klaſſen ontvangen, die niet opgekomen zijn mogten bij de oproeping tot dewelke zij door hunnen ouderdom behoorden.

Art. 4. De verklaringen waarvan gewag gemaakt is, in Art. 2 en 3 hiervoor genoemd, zullen ingeſchreven worden door den Maire, op deszelfs Journaal naar order der nummers, en na mate dat de Conscrits ten dien einde zich bij hem zullen vervoegen.

Art. 5. Op den 20ſten September zullen de Maires overgaan tot de verificatie van hun Journaal. Bij dit werk zullen zij zich bedienen van de Registers van den civielen ſtaat, van den ſtaat der bevolking, van het Register der Paspoorten, en van alle de aanwijzingen die zij kunnen verkrijgen, betrekkelijk Conscrits die in de Klaſſe vallen. Zij zullen op hun Journaal brengen alle de individus die zij door dezen weg ontdekken zullen, en die zich niet zullen hebben laten inſchrijven.

Art. 6. Daar in de meeste Gemeenten van dit departement geen Register is van den civielen ſtaat voor de individus van den Joodſchen Godsdienst, zullen de Maires, onverminderd de verplichting die hun opgelegd is, bij het vorig artikel om zonder onderſcheid op hun Journaal inteſchrijven, alle de individus die op het Tableau der bevolking gebragt zijn, als geboren in 1791; alle individus van den Joodſchen Godsdienst op hun Journaal inſchrijven omtrent welkers geboorte zij geene zekere aanteekening hebben maar waarvan den waarſchijnlijken ouderdom 21 jaar aantoond.

Art. 7. De individus van den Iſraëlitiſchen Godsdienst, ingeſchreven op het Journaal der Maires, welke door vol-

ves suffisantes, soit devant le sous-préfets lors du tirage, soit devant le conseil de recrutement, ou qu'ils ont concouru dans une des levées précédentes, ou qu'ils sont nés postérieurement au 31 décembre 1791, seront rayés des listes.

ART. 8. La formation de la liste alphabétique prescrite par l'art. 6 aura lieu immédiatement après la clôture du journal des maires le 30 septembre. Cette opération se fera en transcrivant dans l'ordre rigoureusement alphabétique sur les modèles de la liste alphabétique, les noms et les divers renseignemens nécessaires sur chacun des individus portés au journal des maires. Les imprimés nécessaires à la confection de la liste alphabétique seront incessamment envoyés à ces fonctionnaires.

ART. 9. Les maires sont *personnellement responsables* de l'exactitude des listes alphabétiques des conscrits de leurs communes. Ils devront s'assurer par tous les moyens possibles qu'il n'y existe ni omission ni irrégularité.

ART. 10. Les opérations relatives au tirage et aux assemblées du conseil de recrutement seront ultérieurement réglées par nous.

ART. 11. Les sous-préfets et les maires sont chargés, sous leur responsabilité, de l'exécution du présent arrêté, lequel sera imprimé dans les deux langues, publié et affiché dans toutes les communes du département.

A Bois-le-Duc le 10 Septembre 1812.

(*Signé*) FREMIN DE BEAUMONT.

Les ouvriers entrepreneurs sont avertis que mercredi 15 de ce mois, heure de midi, il sera procédé en l'hotel de la préfecture à l'adjudication provisoire, et le même jour 4 heures de relevée à l'adjudication définitive des travaux à exécuter pour les réparations des ponts dits *Leyerbrug* et *Bennakkersbrug*, situé près de Boxtel sur la route impériale de 3e classe No. 67, de Liége à Utrecht, lesquels travaux sont estimés à la somme de 1800 fr. on pourra prendre connaissance des devis et cahier de charges au secrétariat général de la préfecture ou chez Mr. l'ingénieur en chef.

PARIS, *le 6 Septembre.*

14e BULLETIN DE LA GRANDE-ARMÉE.

Smolensk, le 23 Août, 1812.

Smolensk peut être considéré comme une des belles villes de la Russie. Sans les circonstances de la guerre qui y ont mis le feu, ce qui a consumé d'immenses magasins de marchandises coloniales et de denrées de toute espèce, cette ville eut été d'une grande ressource pour l'armée. Même dans l'état où elle se trouve, elle sera de la plus grande utilité sous le point de vue militaire. Il reste de grandes maisons qui offrent de beaux emplacemens pour les hôpitaux. La province de Smolensk est très-fertile et très-belle, et fournira de grandes ressources pour les subsistances et les fourrages.

Les russes ont voulu, depuis les événemens de la guerre, lever une milice d'esclaves paysans qu'ils ont armés de mauvaises piques. Il y en avait déjà 5000 réunis ici; c'était un objet de dérision et de raillerie pour l'armée russe elle-même. On avait fait mettre à l'ordre du jour que Smolensk devait être le tombeau des français, et que si l'on avait jugé convenable d'évacuer la Pologne, c'était à Smolensk qu'on devait se battre pour ne pas laisser tomber ce boulevard de la Russie entre nos mains.

La cathédrale de Smolensk est une des plus célèbres églises grecques de la Russie. Le palais épiscopal forme une espèce de ville à part.

La chaleur est excessive: le thermomètre s'élève jusqu'à 26 degrés; il fait plus chaud qu'en Italie.

Combat de Polotsk.

Après le combat de Drissa, le duc de Reggio, sachant que le général ennemi Wigenstein s'était renforcé de 12 troisièmes bataillons de la garnison de Dunabourg, et voulant l'attirer à un combat en deçà du défilé sous Polotsk, vint ranger les 2e et 6e corps en bataille sous Polotsk. Le général Wigenstein le suivit, l'attaqua le 16 et le 17, et fut vigoureusement poussé. La division bavaroise de Wrede, du 6me

doende bewijzen aantonen, het zij voor den Sous-Prefekt, bij de trekking, het zij voor den Raad van Recrutering, dat zij of opgekomen zijn bij eene vorige ligting, of dat zij na den 31sten December 1791 geboren zijn, zullen alsdan van de lijsten uitgeschrapt worden.

ART. 8. Het maken der alphabetische lijst bij art. 6 voorgeschreven, zal dadelijk plaats hebben naar de sluiting van het Journaal der Maires op den 30sten September. Deze verrigting zal geschieden door in eene volstrekte alphabetische order op de modellen der alphabetische lijst, overteschrijven de namen en de onderscheide noodzakelijke aanmerkingen, van ieder individu die op het Journaal der Maire gebragt zijn. De noodige gedrukte vellen tot het opmaken der alphabetische lijst, zullen eerstdaags aan die beambten gezonden worden.

ART. 9. De Maires zijn persoonlijk verantwoordelijk voor de naauwkeurigheid der alphabetische lijsten van de Conscrits hunner Gemeenten, zij behooren zich door alle mogelijke middelen te verzekeren dat 'er niemand overgeslagen of eenige onregelmatigheid begaan zij.

ART. 10. De werkzaamheden omtrent de loting en de vergadering van den Raad van Recrutering zullen nader door ons geregeld worden.

ART. 11. De Sous-Prefekten en Maires, zijn op hunne verantwoordelijkheid gelast met de uitvoering van het tegenwoordig Arrêté, hetwelk in de beide talen gedrukt zijnde in alle de Gemeenten van dit departement zal worden aangeplakt.

'sHertogenbosch, den 10 Septembre, 1812.

(*Geteekend*) FREMIN DE BEAUMONT.

De aannemers van publieke werken worden mits dezen bekend gemaakt, dat op woensdag den 15 dezer maand des middags om 4 uren finaal zal worden aanbesteed de te doene reparatie aan de *Leyer* en *Bennakkerbrug*, gelegen nabij Boxtel op de Keizerlijke rijsweg van de 3de klas No. 67, van Luik naar Utrecht, welke reparatien geschat zijn op eene som van 1800 fr. Men kan dagelijks van de condition en voorwaarden op het secretariat-generaal van de prefektuur of bij den heer ingenieur en chef, inzage bekomen.

PARIJS, *den 6 September.*

14de BULLETIN VAN HET GROOT LEGER.

Smolensk den 23 Augustus 1812.

Smolensk kan worden aangemerkt als eene der schoonste steden van Rusland. Zonder de omstandigheden van den oorlog, waardoor de stad in brand geraakt is, en waardoor ontzaggelijke magazijnen met koloniale waren en andere mondbehoeften van verschillende soort door de vlammen verteerd zijn, zoude deze stad een wezenlijke hulpbron voor de armee geweest zijn. Ook zelf in den staat waarin zij thans is, zal zij, uit een militair oogpunt beschouwt, van groot nut wezen. Er zijn nog groote huizen over gebleven, welke zeer geschikt zijn voor hospitalen. De provintie van Smolensk is zeer vrugtbaar en schoon, en zal groote bronwellen voor de levensmiddelen en de fouragie opleveren.

De Russen hebben sedert de noodlottigheden van den oorlog een landweer van slaafsche boeren willen oprigten die zij met slechte pieken wapenden. Er waren er alhier 5000 op de been gebragt. Zij strekten ten voorwerp van spot en schimp voor de Russische armee zelve. Men had aan de order van den dag doen stellen dat Smolensk het kerkhof van de Franschen zijn moest, en dat zoo men nodig geoordeeld had Polen te ontruimen, het te Smolensk zijn moest, waar men behoorde te strijden, ten einde dit bolwerk van Rusland niet in onze handen zoude komen te vallen.

De cathedrale kerk van Smolensk is een der vermaardste Grieksche kerken van Rusland.

Het bisschoppelijk paleis maakt eene stad op zich zelven uit.

De hitte is boven matig, de thermometer staat op 26 graden. Het is warmer dan in Italie.

Gevecht van Polosk.

De hertog van Reggio, wetende dat de vijandelijke generaal Witgenstein, na het gevegt van Drissa zich versterkt had met 12 derde bataillons van de bezetting van Dunaburg en hem tot een gevegt willende uitlokken aan deze zijde van den bergpas onder Polotsk, stelde mitsdien het 2de en 6de corps onder Polotsk in slagorde. De generaal Witgenstein volgde en attakeerde hem den 16 en 17 dog werd heftig terug geslagen. De beijersche divisie van Wrede van het

corps, s'est distingué. Au moment où le duc de Reggio faisait ses dispositions pour profiter de la victoire et acculer l'ennemi sur le défilé, il a été frappé à l'épaule par un biscayen. Sa blessure, qui est grave, l'a obligé à se faire transporter à Wilna; mais il ne parait pas qu'elle doive être inquiétante pour les suites.

Le général comte Gouvion-Saint-Cyr a pris le commandement des deuxième et sixième corps. Le 17 au soir, l'ennemi s'était retiré au-delà du défilé. Le général Verdier a été blessé. Le général Maison a été reconnu général de division. Notre perte est évaluée à 1000 hommes tués ou blessés. La perte des russes est triple; on leur a fait 500 prisonniers.

Le 18, à 4 heures après-midi, le général Gouvion-Saint-Cyr, commandant les deuxième et sixième corps, a débouché sur l'ennemi, en faisant attaquer sa droite par la division bavaroise du comte de Wrede. Le combat s'est engagé sur toute la ligne; l'ennemi a été mis dans une déroute complète et poursuivi pendant deux lieues, autant que le jour l'a permis. Vingt pièces de canon et 1000 prisonniers sont restés au pouvoir de l'armée française. Le général bavarois Deroy a été blessé.

Combat de Valontina.

Le 19, à la pointe du jour, le pont étant achevé, le maréchal duc d'Elchingen déboucha sur la rive droite du Borysthène, et suivit l'ennemi. A une lieue de la ville il rencontra le dernier échelon de l'arrière-garde ennemie. C'était une division de 5 à 6000 hommes placés sur de belles hauteurs. Il les fit attaquer à la baïonnette par le 4e régiment infanterie de ligne et par le 72e de ligne. La position fut enlevée et nos baïonnettes couvrirent le champ de bataille de morts. Trois à quatre cents prisonniers tombèrent en notre pouvoir.

Les fuyards ennemis se retirèrent sur le second échelon, qui était placé sur les hauteurs de Valontina. La première position fut enlevée par le 18e de ligne, et sur les quatre heures après midi, la fusillade s'engagea avec toute l'arrière-garde de l'ennemi, qui présentait environ 15,000 hommes. Le duc d'Abrantès avait passé le Borysthène à deux lieues sur la droite de Smolensk, il se trouvait déboucher sur les derrières de l'ennemi; il pouvait, en marchant avec décision, intercepter la grande route de Moscow et rendre difficile la retraite de cette arrière-garde. Cependant les autres échelons de l'armée ennemie, qui étaient à la portée, instruits du succès et de la rapidité de cette première attaque, revinrent sur leurs pas.

Quatre divisions s'avancèrent ainsi pour soutenir leur arrière-garde, entre autres, les divisions de grenadiers qui jusqu'à présent n'avaient pas donné. Cinq à six mille hommes de cavallerie formaient leur droite, tandis que leur gauche était couverte par des bois garnis de tirailleurs. L'ennemi avait le plus grand intérêt à conserver cette position le plus longtemps possible; elle était très-belle et paraissait inexpugnable. Nous n'attachions pas moins d'importance à la lui enlever, afin d'accélérer sa retraite et de faire tomber dans nos mains tous les chariots de blessés et autres attirails dont l'arrière-garde protégeait l'évacuation. C'est ce qui a donné lieu au combat de Valontina, l'un des plus beaux faits d'armes de notre histoire militaire.

A six heures du soir, la division Gudin, qui avait été envoyée pour soutenir le 3e corps dès l'instant qu'on s'était aperçu du grand secours que l'ennemi avait envoyé à son arrière-garde, déboucha en colonne sur le centre de la position ennemie, fut soutenue par la division du général Ledru, et après une heure de combat, enleva la position. Le général comte Gudin, arrivant avec sa division, a été dès le commencement de l'action atteint par un boulet qui lui a emporté la cuisse; il est mort glorieusement.

Cette perte est sensible. Le général Gudin était un des officiers les plus distingués de l'armée; il était recommandable par ses qualités morales, autant que par sa bravoure et son intrépidité. Le général Gérard a pris le commandement de sa division. On compte que les ennemis ont eu huit généraux tués ou blessés; un général a été fait prisonnier.

6de corps heeft uitgemunt; op het oogenblik waarin de hertog van Reggio zijne schikkingen daarstelde om van de overwinning gebruik te maken en den vijand in het defilé te werpen, wierd hij door een kogel aan den schouder getrokken. Zijne wond die zeer zwaar was, noodzaakte hem om zich na Wilna te doen overbrengen; dezelve schijnt egter van geene kwaade gevolgen te zullen zijn.

De generaal graaf Gouvion-Saint-Cijr heeft het bevel over het tweede en zesde corps opgevat. Den 17 tegen den avond was de vijand aan geene zijde van het defilé terug geweken. De generaal Verdier is gewond; de generaal Maison is tot divisie-generaal benoemd en heeft hem in het bevel over de divisie vervangen. Ons verlies word op 1000 man geschat zoo dooden als gekwetsten, het verlies der Rusfen is driemaal zoo veel; men heeft 500 krijgsgevangenen op hen gemaakt.

Den 18 des middag om 4 uren, heeft de generaal Gouvion-Saint-Cijr, het tweede en zesde corps beveelende, op den vijand gedeboucheerd, doende deszelfs regter-vleugel door de beijersche divisie van den graaf von Wrede aanvallen. Het gevecht wierd algemeen op de geheele linie; de vijand wierd in eene volmaakte wanorde geslagen en gedurende twee mijlen vervolgt, zoo lang de dag het toeliet. Twintig stukken kanon en 1000 gevangen zijn in onze magt gevallen. De beijersche generaal Deroy is gekwetst geworden.

Gevecht van Valontina.

Den 19 bij het aanbreken van den dag, terwijl de brug in gereedheid was, deboucheerde de maarschalk hertog van Elchingen naar den regter-oever van den Borysthenes of Dnieper en volgde den vijand. Op een uur afstand van de stad ontmoete hij het laatste echelon van de vijandelijke agterhoede. Het was eene divisie van 5 à 6000 man op schoone hoogtens geposteerd. Hij liet dezelve met de gevelde bajonet door het 4de regement infanterie van linie en door 't 72ste linie-regement aanvallen; De stelling wierd vermeesterd en onze bajonnetten overdekten het veld met dooden; drie à vierhonderd gevangenen vielen in onze handen.

De vlugtende vijanden vlooden naar het tweede echelon, het welk op de hoogten van Valontina geplaats was; de eerste stelling wierd genomen door het 18de van linie, en tegen 4 uren des agtermiddags nam het snaphaanvuur met de geheele vijandelijke agterhoede, welke omtrent 15000 man sterk was, een aanvang. De hertog Abrantes had den Borysthenes twee mijlen ter regter zijden van Smolensk overgetrokken. Hij deboucheerde aan den rug des vijands. Hij konde, door met standvastigheid voorwaarts te rukken, de groote weg van Moskau onderschepen en de terugwijk dezer agterhoede moeijelijk maken. Dan de overige echelons der vijandelijke armee, die in den omtrek waren, de voordeelen en de gezwindheid van dezen eerste aanval vernomen hebbende, keerden terug.

Vier divisien rukten alzoo voorwaards om hunne agterhoeden bij te staan, en onder anderen de divisien der grenadiers die tot dus ver nog in geen gevegt handgemeen geweest waren. Vijf à zes duizend man van de cavallerie maakten hunne regter-vleugel uit, terwijl hunne linker-vleugel door een bosch met jagers bezet bedekt wierd. De vijand had een zeer groot belang om die stelling zoo lang als mogelijk was te behouden; zij was zeer schoon en scheen onverwinbaar te zijn. Wij stelden er geen minder belang in dezelve te overmeesteren, ten einde hem zijne terugtogt te doen verhaasten en daar door alle zijne lagerwagens met zieken en allen verderen veldtros, welkers vervoer de agterhoede beschermde, magtig te worden, en dit gaf aanleiding tot het gevecht van Valontina een der schoonste wapenfeiten van onze krijgs-geschiedenis.

Ten 6 uren des avonds deboucheerde de divisie Gudin, die aan het 3de corps, op het oogenblik dat men de groote versterking die de vijandelijke agterhoede bekwam, bespeurde te hulp gezonden was, in eene kolom op het centrum van de vijandelijke stelling, werd daarin ondersteund door de divisie van den generaal Ledru, en na verloop van een uur gevegtens wierd de stelling vermeesterd. De generaal graaf Gudin met deszelfs divisie aankomende, wierd reeds in het begin van het gevegt door een kogel getroffen die hem de dije wegnam. Hij is met vollen roem gesneuveld.

Dit verlies is gevoelig. De generaal Gudin was een der gedistingueerste officieren van de armee; hij was niet minder aanprijzenswaardig door zijne zedelijke hoedanigheden, dan door zijnen heldenmoed en koelbloedigheid. De generaal Gérard heeft het kommandement der divisie op zich genomen. Men rekent dat er bij den vijand agt generaals gedood of gekwetst zijn; een zijner generaals is krijgsgevangen genomen.

Le lendemain, à trois heures du matin, l'Empereur distribua sur le champ de bataille des récompenses à tous les régimens qui s'étaient distingués; et comme le 127e, qui est un nouveau régiment, s'était bien comporté, S. M. lui a accordé le droit d'avoir une aigle, droit que ce régiment n'avait point encore, ne s'étant trouvé jusqu'à présent à aucune bataille.

Ces récompenses données sur le champ de bataille, au milieu des morts, des mourans, des débris et des trophées de la victoire, offraient un spectacle vraiment militaire et imposant.

L'ennemi, après ce combat, a tellement précipité sa retraite, que, dans la journée du 20, nos troupes ont fait huit lieues sans pouvoir trouver de cosaques et ramassent par-tout des blessés et des trainards.

Notre perte au combat de Valontina a été de 600 morts et 2600 blessés. Celle de l'ennemi, comme l'atteste le champ de bataille, est triple. Nous avons fait un millier de prisonniers, la plupart blessés.

Ainsi, les deux seules divisions russes qui n'eussent pas été entamées aux combats précédens de Mohilow, d'Ostrovno, de Krasnoi et de Smolensk, ont été au combat de Valontina.

Tous les renseignemens confirment que l'ennemi court en toute hâte sur Moscou, que son armée a beaucoup souffert dans les précédens combats, et qu'elle éprouve en outre une grande désertion.

Les polonais désertent en disant: Vous nous avez abandonnés sans combattre, quel droit avez-vous maintenant d'exiger que nous restions sous vos drapeaux? Les soldats russes des provinces de Mohilow et de Smolensk profitent également de la proximité de leurs villages pour déserter et aller se reposer dans leur pays.

La division Gudin a attaqué avec une telle intrépidité que l'ennemi s'était persuadé que c'était la garde impériale. C'est d'un mot faire le plus bel éloge des 7e régiment d'infanterie légère, 12e, 21e, et 127e de ligne qui composent cette division.

Le combat de Valontina pourrait aussi s'appeler une bataille, puisque plus de 80,000 hommes s'y sont trouvés engagés. C'est du moins une affaire d'avant-garde du premier ordre.

Le général Grouchy, envoyé avec son corps sur la route de Donkovtchina, a trouvé tous les villages remplis de morts et de blessés, et a pris trois ambulances contenant 900 blessés.

Les cosaques ont surpris à Liozna un hôpital de 200 malades wurtembergeois, que, par négligence, on n'avait pas évacués sur Witepsk.

Du reste, au milieu de tous ces désastres, les russes ne cessent de chanter des *Te Deum*; ils convertissent tout en victoire; mais malgré l'ignorance et l'abrutissement de ces peuples, cela commence à leur paraître ridicule et par trop grossier.

(*Moniteur.*)

Des anderendaags morgens ten 3 uren, deelde de Keizer op het slagveld beloningen uit aan alle de regementen die uitgemunt hadden; en daar het 127ste het welk een nieuw regement is zich goed gedragen had, stond Z. M. aan het zelve het regt toe om een adelaar te hebben, een regt het welk dit regement nog niet hadde, als zijnde tot op dit tijdstip nog in genen veldslag geweest. Deze beloningen op het slagveld, te midden der doden en zieltogenden, der overblyfzelen en zegeteekenen, uitgedeeld, leverde een schouwspel voor het oog op, het welk inderdaad krijgshaftig en ontzag verwekkende was.

De vijand heeft na dit gevegt zoodanig zijnen afmarsch verhaast dat onze troepen op den dag van den 20 agt meilen afgelegt hebben zonder eenige cosakken te bespeuren, allomme gekwetsten en agtergeblevenen opnemende.

Ons verlies in het gevegt van Valontina heeft bestaan in 600 doden en 2600 gekwetsten, dat van den vijand, zoo als het slagveld zulks getuigt, is drie maal zoo groot. Wij hebben 1000 gevangenen gemaakt meest alle gekwetst.

Zoo dat de twee enkele russische divisien, die in de voorige gevegten van Mohilow, Ostrovno, Krasnoi en Smolensk nogniet in het vuur geweest waren, zulks in het gevegt van Valontina geweest zijn.

Alle de berigten bevestigen dat de vijand in grooten haast zich naar Moskou retireerd, dat zijne armee in de voorige gevegten veel geleden heeft en eene groote desertie ondergaat.

De Poolen, deserteeren, zeggende: gij hebt ons begeven zonder voor ons te vegten, wat regt hebt gij, alzoo om van ons te vorderen dat wy bij uwe vanen blijven? de Russische soldaten van de provintie Mohilow en Smolensk, maken van gelijken gebruik van de nabijheid hunner dorpen om te deserteren en zich in hun land uitterusten.

De divisie Gudin heeft met zulk eene onverschrokkenheid aangevallen, dat de vijand zich overtuigd hield dat het de keizerlijke garde was; Dit is met een woord den schoonsten lofspraak te zeggen van het 7de regement ligte infanterie en van het 12de, 21ste en 127ste van linie, welke deze divisie uitmaken.

Het gevegt van Valontina kan ook een veldslag genoemd worden, terwijl meer dan 80,000 man daarin handgemeen geweest zijn; ten minsten is het een voorposten gevegt van de eerste order.

De generaal Grouchy met deszelfs corps op den weg van Donkovtchina gezonden zijnde, heeft alle de dorpen met doden en geblesseerden opgepropt gevonden, en een convooi van drie ambulances uit 900 zieken bestaande, genomen.

De kosakken hebben te Liozna een hospitaal van 200 zieke wurtemburgers, het welk men uit onagtzaamheid niet naar Witepsk vervoerd had, opgeligt.

De Russen houden overigens te midden van alle deze treffende slagen, niet op *Te Deums* te zingen. Zij maken van alle hunne verliezen overwinningen, dan niettegenstaande de onwetenheid en domheid van dit volk, begint hen dit spel al te belaggelijk en te plomp voortekomen.

(*Moniteur.*)

*** Aujourd'hui, est décédé à la suite d'une maladie de langeur et dépérissement, à l'âge de 65 ans et 4 mois, le sieur GUILLAUME MESSIER, en son vivant commis juré au secrétariat d'Oisterwyk et Udenhout. Nous en donnons connaissance par cette voye aux amis et proches parens.

OISTERWYK, MART. LUST,
le 3 Septembre 1812. J. NICKLAAS.

*** Op heden overleed alhier aan een langsaam verval van kragten in den ouderdom van 65 jaren en 4 maanden, de Heer WILLEM MESSIER, in leven gezworen Klerk ter Secretarij van Oisterwijk en Udenhout, waarvan langs dezen weg aan bloedverwanten en vrinden wordt kennis gegeven.

OISTERWYK, MART. LUST,
den 3 Septembre 1812. J. NICKLAAS
Als Executeurs.

*** Aujourd'hui est décédée, à notre grande affliction notre très chère mère et belle mère, CORNELIE JEANNE JAMIN, veuve de feu le sieur F. GRAADT, des suites d'une maladie convulsive, à l'âge d'au dela de 58 ans. Nous donnons connaissance de cette perte douloureuse, par cette voie accoutumée, nos amis et proches parens.

NIMEGUE, J. H. SMITS.
le 3 Septembre 1812. R. L. SMITS, née GRAADT.
C. C. GRAADT.

*** Heden overleed tot onze bittere droefheid onze teergeliefde moeder en behuwdmoeder, Mejuffrouw, CORNELIA JOHANNA JAMIN weduwe van den heere F. GRAADT, aan de gevolgen van eene stuipachtige ziekte, in den ouderdom van ruim 58 jaaren, van welk voor ons zoo treffend sterfgeval langs dezen gebruikelijken weg aan vrienden en nabestaande wordt kennis gegeven.

NIJMEGEN, J. H. SMITS.
den 3 September 1812. R. L. SMITS geb. GRAADT.
C. C. GRAADT.

A *Bois-le-Duc*, de l'Imprimerie du Journal, chez E. LION ET FILS, Imprimeurs, et Libraires rue de l'église. 1812.